

Da Brofayt Jona

Da Jona Broviaht Fatt Shpringa Funn Gott

¹ Nau's vatt fumm HAH is zumm Jona, em Amitthais sei boo, kumma, un hott ksawt,

² "Shtay uf un gay zu di grohs shtatt Nineveh un breddich geyyich si, fa iahra sinda sinn ruff fannich mich kumma."

³ Avvah da Jona is uf un vekk fumm HAH kshprunga noch Tharsis. Eah is nunnah an Japho ganga un hott datt en shiff kfunna es am noch Tharsis gay voah. Eah hott sei feah betzawld, is nunnah in's shiff ganga fa mitt eena noch Tharsis gay, vekk fumm HAH.

⁴ No hott da HAH en shteikah vind uf da say kshikt, un's is so en mechtichah shtoahm uf kumma es es shiff im kfoah voah funn fabrecha.

⁵ Di shaff-leit im shiff henn sich oahrich kfeicht, un yaydahs funn eena hott naus zu seim ayknah gott groofa. No henn si's sach vo im shiff voah naus in da say kshmissa fa's shiff leichtah macha. Avvah da Jona voah nunnah in's shiff ganga, hott sich anna glaykt un's is en deefah shlohf ivvah een kumma.

⁶ Da shiff foah-gengah is no zu eem ganga un hott ksawt, "Favass shlohfsht du? Shtay uf un roof dei Gott oh. Fleicht nemd eah acht funn uns so es miah nett umkumma."

⁷ No henn di shaff-leit ksawt zu nannah, "Kummet, vella's lohs zeeya fa ausfinna deich vemm sei shuld es dess eviles ivvah uns kumma

is." Si henn no's lohs gezowwa un's is uf da Jona kfalla.

⁸ Di shaff-leit henn no ksawt zu eem, "Sawk uns, veah is di shuld es dess eviles ivvah uns kumma is? Vass is dei eahvet un funn vo kumsht du heah? Aus vass fa land bisht du un funn vass fa leit kumsht du?"

⁹ Eah hott eena ksawt, "Ich binn en Hebrayah, un habb en furcht fumm HAH, da Gott fumm himmel. Dess is deah es da say un's drukka land gmacht hott."

¹⁰ No henn di leit sich veeshtahlich kfeicht un henn ksawt, "Favass hosht du dess gedu?" Si henn gvist es eah am fatt shpringa voah fumm HAH, veil eah eena's ksawt katt hott.

¹¹ Si henn no ksawt zu eem, "Vass sella miah du mitt diah so es da say shtill vatt fa uns?" Fa da say voah am als shlimmah vadda.

¹² Eah hott ksawt zu eena, "Nemmet mich un shmeiset mich in da say, no vatt da say shtill. Fa ich vays es deah grohs shtoahm ivvah eich kumma is deich mich."

¹³ Di shaff-leit henn no hatt gezowwa an di paeddels fa's shiff viddah zrikk an's land greeya, avvah's hott nix gebatt veil da say am als may vild vadda voah geyyich si.

¹⁴ No henn si zumm HAH groofa un henn ksawt, "Oh HAH, loss uns nett umkumma deich demm do mann sei layva. Layk dess unshuldich bloot nett uf uns, oh HAH, fa du hosht gedu vi's diah kfellich voah."

¹⁵ No henn si da Jona gnumma un henn een in da say kshmissa. Grawt hott da say kshtobt unruich sei un voah shtill.

¹⁶ No henn di mennah sich oahrich kfeicht veyyich em HAH. Si henn em HAH en opfah gebrocht un henn en fashpreching gmacht zu eem.

¹⁷ Avvah da HAH hott en grohsah fish grisht fa da Jona shlukka. Un da Jona voah im fish sei bauch fa drei dawk un drei necht.

Es 2. Gabiddel.

Em Jona Sei Gebayt

¹ Da Jona hott no gebayda zumm HAH, sei Gott, diveil es eah im fish sei bauch voah.

² Eah hott ksawt,
 "Ich habb groofa zumm HAH in mei dreebsawl,
 un eah hott miah andvat gevva.
 Aus em bauch funn di hell habb ich groofa,
 un du hosht mei shtimm keaht.

³ Du hosht mich in's deef vassah kshmissa,
 in di mitt fumm say.

'S vassah voah gans um mich rumm,
 un awl dei grohsi vella sinn ivvah mich ganga.

⁴ Ich habb gmaynd ich binn funn dei awwa vekk kshtohsa,
 avvah ich zayl viddah geyyich dei heilichah tempel gukka.

⁵ 'S vassah voah um mich rumm biss mei layva in di kfoah voah.

'S deef vassah hott mich zu gedekt.
 Veetz fumm say voah um mei kobb rumm gvikkeld.

⁶ Ich binn nunnah ganga biss unna an di berga.
 Di eaht iahra rikkel henn mich eikshpatt fa'immah.

Avvah du, oh HAH, mei Gott,
 hosht mich levendich aus demm deef loch
 kfiabt.

⁷ Vo mei layva am aus miah gay voah,
 habb ich an da HAH gedenkt,
 un mei gebayt is zu diah kumma,
 zu deim heilicha tempel.

⁸ Dee vo sich ufhalda mitt Leahri gettah,
 falossa di gnawt vo iahra sei kend.

⁹ Avvah mitt en dankboahri shtimm
 bring ich en opfah zu diah,

Ich betzawl sell es ich fashprocha habb.
 Di saylichkeit is fumm HAH.”

¹⁰ Da HAH hott no kshvetzt zumm fish, un eah
 hott da Jona naus uf's drukka land kshpautzt.

Es 3. Gabiddel.

Di Shtatt Nineveh Bekeht Sich

¹ No is es vatt fumm HAH es zvett mohl zumm
 Jona kumma un hott ksawt,

² “Shtay uf un gay in di grohs shtatt Nineveh,
 un breddich zu iahra di breddich es ich diah
 sawk.”

³ No is da Jona ufkshtanna un is nivvah
 in Nineveh ganga vi da HAH eem ksawt hott.
 Nineveh voah en oahrichi grohsi shtatt, so grohs
 es es drei dawk gnumma hott fa deich lawfa.

⁴ Da Jona is in di shtatt nei kshteht un is en
 gansah dawk gloffa. No hott eah gebreddicht un
 ksawt, “In fatzich dawk zayld Nineveh unnah
 gay.”

⁵ No henn di leit funn Nineveh an Gott geglawbt. Si henn ausgmacht fa fashta, un alli-ebbah fumm grayshta zumm vennichshta hott sekk-glaydah ohgedu.

⁶ Vo's vatt zumm kaynich funn Nineveh kumma is, is eah ufshtanna funn seim kaynich-shtool, hott sei kaynich-glaydah ausgedu un hott sekk-glaydah ohgedu. No hott eah sich in di esh kokt.

⁷ Eah hott en gebott naus kshikt un hott ksawt,
 “In Nineveh beim gebott fumm kaynich un sei deenah:

Losset kenn mann adda diah, kee adda shohf, ennich ebbes essa. Losset si nett essa adda vassah drinka.

⁸ Di mensha un's fee sella zu gedekt sei mitt sekk-glaydah, un di mensha sella eahnshtlich Gott ohroofa. Si sella sich vekk drayya funn iahra evili vayya un di veeshtliche sacha es si doon mitt iahra hend.

⁹ Fa veah vaysts, Gott mecht sei meind tshaynsha un sich vekk drayya funn seim vundah-boahra zann, so es miah nett umkumma.”

¹⁰ Vo Gott ksenna hott vass si gedu henn, vi si vekk gedrayt henn funn iahra evilah vayk, dann hott Gott sei meind getshaynsht veyyich du zu eena vass eah ksawt katt hott. Un eah hott's nett gedu.

Es 4. Gabiddel.

Da Jona Is Zannich

¹ Avvah dess hott da Jona oahrich shlecht ksoot un eah voah bays.

² Eah hott no zumm HAH gebayda un hott ksawt, "Oh HAH, is dess nett grawt vass ich ksawt habb vo ich noch in meim land voah? Fasell binn ich kshvind vekk noch Tharsis ganga. Fa ich habb gvist es du en goot-maynichah, bamhatzicha Gott bisht, un es du nett kshvind bays vasht, avvah hosht grohsi leevi. Du bisht immah grisht fa dei meind tshaynsha un nett shtrohfa fa evil.

³ So nau, oh HAH, nemm mei layva vekk funn miah, fa ich vett leevah doht sei es layva."

⁴ Avvah da HAH hott ksawt, "Hosht du en recht fa bays sei?"

⁵ No is da Jona naus ganga un hott sich anna kokt east funn di shtatt. Datt hott eah en blatz gmacht es eah im shadda hokka hott kenna, un hott gvoaht fa sayna vass es gebt mitt di shtatt.

⁶ Gott da HAH hott no en shtokk gmacht uf vaxa ivvah da Jona fa shadda macha ivvah sei kobb, so es es een nett so hays dinkt. Da Jona voah oahrich froh fa deah shtokk.

⁷ Avvah da neksht meiya vi's am dawk vadda voah hott Gott en voahm gmacht da shtokk ohfressa so es ah fadatt is.

⁸ Vo di sunn uf kumma is hott Gott en haysah east vind kshikt, un di sunn hott so hays uf em Jona sei kobb ksheind es eah shiah ummechtich is vadda. Eah hott no gvinsht eah kend shteahva un hott ksawt, "Ich vett leevah doht sei es layva."

⁹ Avvah Gott hott ksawt zumm Jona, "Hosht du goodi uahsach fa bays sei veyyich em shtokk?" Da Jona hott ksawt, "Ich habb goodi uahsach fa bays sei, bays genunk fa shteahva."

¹⁰ No hott da HAH ksawt, “Du davvahsht deah shtokk vo du nett kshaft hosht difoah, un hosht'n aw nett vaxa gmacht. Eah is uf kumma ivvah-nacht un is doht ganga ivvah-nacht.

¹¹ Sett ich nett feel may Nineveh davvahra, selli grohs shtatt mitt may es en hunnaht un zvensich dausend leit es nett vissa kenna zvishich iahra rechtsi un lingsi hand, un aw mitt feel fee?”

Di Heilich Shrift
German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427